EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

17. 5. 2005 PE 357.897v02-00

PREDLOGI SPREMEMB SPORAZUMA, KI JIH JE PREDLAGAL POROČEVALEC

Osnutek poročila **(PE 347.130v02-00)**
Rosa Diez González
Akcijski načrt Evropske unije za boj proti terorizmu
(2004/2214(INI))

Predlog priporočila

Predlog spremembe sporazuma 1 – A
(Zamenjava predlogov sprememb: 4 (Voggenhuber); 5 (Alvaro); 7 (Catania); 35 (Cederschiöld) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava A

A. ker so človekove pravice brezpogojne, neodtujljive in neprenosljive in ker je najpomembnejša naloga demokracije zaščita ***svobode*** in ***temeljnih*** pravic državljanov ***ter ker boj proti terorizmu ne utemeljuje priprave zakonodaje, ki bi lahko imela posledice v nasprotju s tem ciljem.***

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 2 – B
(Zamenjava predlogov sprememb: 8 (Mastenbroek); 9 (Díez González) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava B

B. ker ravno nasprotno terorizem ogroža temeljne svoboščine, ***spodbuja usodno socialno razdelitev,*** in je njegov namen nasilno uničiti demokracijo preko ustvarjanja ozračja

ogroženosti, v katerem je kratena pravica ljudi do življenja ***v miru in svobodi***,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 3 – C
(Zamenjava predlogov sprememb: 13 (Díez González); 14 (Guardans); 15 (Duquesne); 16 (Reul) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava D

D. ker ***je*** terorizem ***eden od*** najhujših ***ukrepov proti demokraciji, ena glavnih težav, s katero*** se srečujejo evropski državljani, ter ***nevaren*** napad ***na svoboščine iz*** Listine o temeljnih pravicah EU,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 4 – D
(Zamenjava predlogov sprememb: 20 (Lambrinidis); 21 (Voggenhuber); 22 (Díez González); 62 (Voggenhuber) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava H

H. ker ***je spodbujanje človekovih pravic najboljši način boja proti terorizmu in za spopad*** z ekstremizmom in nestrpnostjo. ***Razen tega je treba nujno*** ukrepati proti ***socialnemu okolju, ki*** terorizmu pripisuje ***legitimnost,*** in ***proti dejanjem, ki ga upravičujejo, ter obsoditi uporabo ali spodbujanje*** nasilja kot načina reševanja političnih, gospodarskih, socialnih ali drugih konfliktov,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 5 – E
(Zamenjava predlogov sprememb: 24 (Díez González); 25 (Guardans); 26 (Reul); 27 (Duquesne); 23 (Alvaro) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava I

I. ker v Evropi in po svetu obstajajo različne oblike terorizma ***(črtano)***, zaradi česar je nujno sprejeti specifične ukrepe za ***učinkovit*** boj proti njim ***(črtano)***,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 6 – F
(Zamenjava predlogov sprememb: 30 (Díez González), 31 (Diaz de Mera) in izvirnega

besedila)

Uvodna izjava K

K. ker le ***(črtano)*** demokracija in polno spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin lahko ***zagotovita učinkovit evropski odziv na boj proti*** terorizmu,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 7 – G
(Zamenjava predlogov sprememb: 32 (Díez González); 33 (Guardans); 34 (Duquesne/Lax); 35 (Cederschiöld); -(?)-; 37 (Voggenhuber); 38 (Díez González) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava M

M. ***ker so umori, mučenja, preganjanja, odvzem svobode in grožnje, ki jih zakrivijo teroristi, obsodbe vredna in nizkotna ravnanja, ki se jih na noben način ne more upravičiti.*** Ker je ***nujno sredstvo za*** poraz terorizma njegovo brezpogojno zavračanje in popolna moralna, vzročna ali politična neopravičljivost, ***kar ne prepoveduje analize in delovanja v zvezi s tem in v okolju, ki lahko povzroči, da posameznik postane terorist.***

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 8 – H
(Zamenjava predlogov sprememb: 39 (Reul); 40 (Díez de Mera) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava N

N. ker je EU že pokazala solidarnost z žrtvami terorizma, ***še zlasti z*** naslednjimi ukrepi:

- izjava z dne 25. marca 2004, v kateri je Evropski svet razglasil 11. marec za „evropski dan žrtev terorizma“;
- sprejetje Direktive Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o odškodnini za žrtve kaznivih dejanj, vključno z žrtvami terorističnih dejanj;
- pilotski program za financiranje psihološke in socialne pomoči žrtvam terorizma in njihovim družinam, uveden leta 2004;

in ker je treba te ukrepe razviti in uresničiti,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 9 – I
(Zamenjava predlogov sprememb: 42 (Díez González); 43 (Voggenhuber); 44 (Reul); 45 (Guardans); 46 (Reul) (?); 47 (Díez González) in izvirnega besedila)

Uvodna izjava P

P. ker so žrtve ***terorizma povezane z demokracijo in ker morajo javni organi*** upoštevati glas žrtev, ***poznati njihovo resnico in zagotoviti, da jih bodo upoštevali*** pri sprejemanju odločitev o boju in porazu storilcev terorističnih dejanj,

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 10 – J

(Zamenjava predlogov sprememb: 51 (Reul); 52 (Díez González); 53 (Fava); 54 (Guardans/Duquesne) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka a)

a) ***u***stanovi naj se evropska ***enota, pristojna za politike v korist*** žrtvam terorizma, ***pod odgovornostjo in neposredno sposobnostjo evropskega usklajevalca proti terorizmu. Enota bo*** referenčna točka ***evropske politike v zvezi s tem in bo sprejemala, poslušala, obveščala žrtve in jim pomagala ter tudi spodbujala izvajanje ukrepov, ki so potrebni za zagotavljanje uspešnega vodenja.***

Komisija in evropski usklajevalec boja proti terorizmu poročata Evropskemu parlamentu o poteku dejavnosti vsako leto. Evropski parlament bo ocenil to poročilo in predlagal, če je primerno, potrebne ukrepe.

Ta enota bo najmanj vsako leto sklicala Evropski forum žrtev terorizma, ki bo združil predstavnike ***ustanov Evropske unije, Sveta Evrope, parlamentov in nacionalnih vlad, kot tudi*** združenj ***in fundacij*** žrtev terorizma.

Glavni cilj tega foruma je zagotoviti, da glas žrtev redno poslušajo in upoštevajo pristojni organi;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 11 – K
(Zamenjava predlogov sprememb: 28 (Reul); 55 (Voggenhuber); 57 (Duquesne/Lax); 58 (Díez González); 59 (Voggenhuber); 60 (Díez de Mera) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka b)

b) ***predlaga*** Evropski uniji in državam članicam, ***ki v okviru Združenih narodov podpirajo prizadevanja za sprejetje svetovne definicije terorizma in sklepa Svetovne***

konvencije o mednarodnem terorizmu v najkrajšem roku; naj upoštevajo, v zvezi s tem, da se ***lahko morebiten vpis*** teroristični napadov na seznam kaznivih dejanj, za katera je pristojno Mednarodno kazensko sodišče, torej zanje ne velja časovna omejitev zapadlosti, in so pravno opredeljena kot najhujša dejanja in najbolj nesprejemljiva s strani zakonodaje Skupnosti in mednarodne zakonodaje, ***preiskuje v katerem koli delu sveta***. ***Hkrati se spodbuja neupoštevanje časovne omejitve zapadlosti kaznivih dejanj terorizma v državah članicah, z izražanjem obsojanja mednarodne skupnosti, ki jih šteje med najhujše in najbolj nesprejemljive zločine proti človeštvu***;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 12 – L
(Zamenjava predlogov sprememb: 61 (Mastenbroek/Fava); 96 (Alvaro))

Uvodna izjava J a (novo)

J. a ***ker je treba nujno uporabiti ukrepe boja proti terorizmu, zlasti s spodbujanjem novih pobud za pomiritev in poseganje v družbe, ki jih zaznamujejo konflikti in razdeljenost, s sprejetjem pomoči, v zvezi s trgovino, in dolgoročnih vlaganj politike, kar omogoča boj proti revščini in krepi demokratične ustanove in preglednost na nacionalni in svetovni ravni s pobudami, primernimi za ta namen;***

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 13 – M
(Zamenjava predlogov sprememb: 63 (Díez González); 64 (Reul) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka c)

c) v skladu z duhom Pogodbe o Ustavi za Evropo naj se zavzema za ***sodelovanje sodstva v kazenskih zadevah, ki temelji na medsebojnem priznavanju in krepitvi vloge Eurojusta, da bi ustanovili evropsko javno tožilstvo (črtano)***;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 14 – N
(Zamenjava predlogov sprememb: 65 (Díez González); 66 (Guardans/Duquesne); 67 (Voggenhuber); 68 (Reul); 69 (Díez de Mera) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka d)

d) vzpodbuja naj se preoblikovanje Europola v ***organ Evropske unije*** pod

demokratičnim nadzorom Evropskega parlamenta in Sveta ter v pristojnosti Sodišča ***(črtano)***;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 15 – O
(Zamenjava predlogov sprememb: 70 (Duquesne); 71 (Alavaro); 72 (Duquesne); 73 (Díez González); 76 (Díez de Mera) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka e)

e) krepitev ***predvsem*** načinov ***izmenjave*** preventivnih podatkov med obveščevalnimi službami držav članic in z Europolom, ***ob stalnem upoštevanju načel zagotavljanja varstva podatkov. Spodbujati mehanizme sodelovanja in izmenjave podatkov med Europolom in Eurojustom, z navedbo načinov sodelovanja teh dveh organov***;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 16 – P
(Zamenjava predlogov sprememb: 77 (Díez González); 78 (Duquesne/Guardans) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka g)

g) od ***Komisije*** naj se zahteva ***natančno spremljanje prenosa v nacionalne zakonodaje in (črtano)*** celostna in dejanska uporaba vseh sodnih instrumentov, ki jih je za boj proti terorizmu sprejela EU, ***ter redno obnavljanje seznama držav članic, ki še niso prenesle teh ukrepov v nacionalno zakonodajo***;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 17 – Q
(Zamenjava predlogov sprememb: 80 (Reul); 81 (Voggenhuber); 82 (Duquesne/Lax); 83 (Catania) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka h)

h) do konca leta 2005 naj se izvede, ***v dogovoru z Evropskim parlamentom,*** podrobna ***(črtano)*** ocena izvajanja revidiranega akcijskega načrta/delovnega programa za boj proti terorizmu Evropske unije, ***da bi preverili raven izvedbe in učinkovitosti v dvojni perspektivi in hkrati zagotovili kolektivno varnost in svobodo posameznika.*** *Ta ocena* ***se izvede*** enkrat na leto;

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 18 – R
(Zamenjava predloga spremembe 90 (Mastenbroek))

Odstavek 1, točka j) a

j) a ***poziva Komisijo, da določi in preuči najboljše prakse v državah članicah in tretjih državah v zvezi s protiteroristično politiko in preprečevanjem radikalizacije, ki so lahko temelj strategije Komisije;***

Or. es

Predlog spremembe sporazuma 19 – S
(Zamenjava predlogov sprememb: 91 (Díez González); 92 (Duquesne/Guardans); 93 (Catania); 94 (Díaz de Mera); 95 (Reul) in izvirnega besedila)

Odstavek 1, točka k)

k) ***(črtano)*** naj se izvajajo izobraževalni medijski programi, katerih namen je:

– spopadanje ***s socialnimi*** okolji, ki ***so lahko središča*** rasističnega, verskega ali ideološko pogojenega sovraštva;

– vzgoja za mir, miroljubno sobivanje, svobodo, ***strpnost*** in spoštovanje človekovih pravic;

– ***pospeševanje in spodbujanje dialoga in razumevanja med različnimi kulturami in verami;***

– ***zagotoviti, da uporabljeni jezik ne krepi, na neprostovoljen način, ciljev teroristov.***

Or. es